

Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE jest przy mnie jako moje wsparcie – I to ja* spojrzę (z góry) na tych, którzy mnie nienawidzą. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE jest przy mnie — On moim wsparciem, To ja spojrzę z góry na tych, którzy mnie nienawidzą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE jest ze mną wśród tych, którzy mi pomagają, więc zobaczę <i>pomstę</i> nad tymi, którzy mnie nienawidzą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan jest zemną między pomocnikami mymi; przetoż ja oglądam pomstę nad tymi, którzy mię mają w nienawiści.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE pomocnikiem moim, a ja wzgardzę nieprzyjacioły moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan ze mną, mój wspomóżyciel, ja zaś będę mógł patrzeć z góry na mych wrogów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan jest ze mną jako pomocnik mój, Ja zaś spoglądać będę z góry na nieprzyjaciół moich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE jest ze mną, wśród tych, którzy mi pomagają, zatriumfuję więc nad nieprzyjaciółmi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE jest moim wspomóżycielem, z góry spojrzę na mych nieprzyjaciół.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe jest ze mną, by mnie wspomagać - spoglądam z góry na mych nieprzyjaciół.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визнаватимуся Тобі, Господи, в праведності серця коли я вивчаю судьби твоєї праведності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY ze mną, do mej pomocy, a ja będę patrzeć na moich nieprzyjaciół.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE jest po mojej stronie wśród tych, którzy mi pomagają, toteż spojrzę z góry na tych, którzy mnie nienawidzą.

¹⁾ I to ja MT G: To ja 4QPs b.